

Apéndice 1. La encuesta en su versión japonesa y española

スペイン語教育改善のためのアンケート調査

このアンケートは、スペイン語を選択された皆さんが、どうしてスペイン語を学びたいのか、スペイン語を学んでどんなことをしたいのか、などを調査することを通して、今後のスペイン語の授業のカリキュラムをよりよいものにすることを目的としています。皆さんの学習状況や考えを率直にお聞かせください。

A) なぜスペイン語を選びましたか。最も当てはまる理由を1つ選び○をつけてください。

1. 以前にスペイン語圏の国で暮らしたことがあるから (国名) _____ ()
2. 以前に勉強したことがあるから ()
3. 自分や身内の誰かがスペイン語圏出身だから (国名) _____ ()
4. 先生、友人、両親などに薦められたから ()
5. スペイン語圏の文化—音楽、スポーツ、映画、文学、建築、歴史、食べ物など—に興味があるから。特に_____に興味がある ()
6. 旅行でスペイン語圏の国に行きたいから (国名) _____ ()
7. 仕事(アルバイト)で必要だから ()
8. 将来的に仕事上で有利だと思うから ()
9. スペイン語は世界でもっとも話されている言語の一つだから ()
10. スペイン語は日本人にとって学習しやすいと聞いたから ()
11. ほかに選択したい外国語がなかったから ()
12. その他(簡単に説明してください): _____

B) 教室外で、スペイン語を話す人と接する機会がありますか。1か2のいずれかに○をつけ、1を選んだ人は3～5の該当するものに○をつけてください(複数選択可)

1. ある ()
2. ない ()
- ある場合 3. 友人と ()
4. 近所の人と ()
5. アルバイト、仕事先で会う人と ()
6. その他(具体的にあげてください): _____

C) 何のためにスペイン語を使いたいですか。「強くそう思う」を5、「全く思わない」を1として、いずれかの数字を○で囲んでください。

- | | 強く←5 | 4 | 3 | 2 | 1→全く |
|--------------------------------|------|---|---|---|------|
| 1. スペイン語話者の先生と話すため | | | | | |
| 2. 日本に住んでいるスペイン語圏の人と話すため | 5 | 4 | 3 | 2 | 1 |
| 3. スペイン語圏に行った時に現地の人と話すため | 5 | 4 | 3 | 2 | 1 |
| 4. スペイン語の新聞、雑誌、インターネットサイトを読むため | 5 | 4 | 3 | 2 | 1 |
| 5. パンフレットなどを読んだり、申込書に記入したりするため | 5 | 4 | 3 | 2 | 1 |
| 6. 小説などの文学作品を読むため | 5 | 4 | 3 | 2 | 1 |
| 7. 自分の専門分野の論文を読むため | 5 | 4 | 3 | 2 | 1 |
| 8. テレビや映画のスペイン語を聞き取るため | 5 | 4 | 3 | 2 | 1 |
| 9. 歌の歌詞を聞き取るため | 5 | 4 | 3 | 2 | 1 |
| 10. スペイン語でレポートや作文を書くため | 5 | 4 | 3 | 2 | 1 |
| 11. スペイン語でメール、手紙、日記などを書くため | 5 | 4 | 3 | 2 | 1 |
| 12. その他(具体的に挙げてください): _____ | | | | | |

D) スペイン語の授業で次のテーマを扱ってほしいと思いますか。「強くそう思う」を5、「全く思わない」を1として、いずれかの数字を○で囲んでください。

1. 自分自身や家族について	強く←5	4	3	2	1→全く
2. 日常生活について（学生生活、アルバイトなど）	5	4	3	2	1
3. 都市、交通機関について	5	4	3	2	1
4. 旅行、観光について	5	4	3	2	1
5. 買い物、ファッションについて	5	4	3	2	1
6. 食べ物について	5	4	3	2	1
7. 人づきあい、社会生活について	5	4	3	2	1
8. 余暇、趣味（音楽、スポーツ、読書、芸術など）について	5	4	3	2	1
9. 体や心の状態について	5	4	3	2	1
10. 天候、環境、自然について	5	4	3	2	1
11. 住居、道具について	5	4	3	2	1
12. その他（具体的に挙げてください）：_____					

E) スペイン語を大学で勉強してどんなことができるようになりたいと思いますか。「強くそう思う」を5、「全く思わない」を1として、いずれかの数字を○で囲んでください。

1. 基本的な会話ができるようになる	強く←5	4	3	2	1→全く
2. 基本的な発音や文法のしくみがわかるようになる	5	4	3	2	1
3. 簡単な文章が書けるようになる（メール、申込書など）	5	4	3	2	1
4. 簡単な文章が読めるようになる（パンフレット、歌詞など）	5	4	3	2	1
5. 検定試験に合格する	5	4	3	2	1
6. 仕事や自分の専門分野の勉強で使えるようになる	5	4	3	2	1
7. その他（具体的に挙げてください）：_____					

F) どんな学習の仕方が好きですか。「大いに好き」を5、「全く好きではない」を1として、いずれかの数字を○で囲んでください。

1. 先生がすべてを説明してくれる	大いに←5	4	3	2	1→全く
2. 黒板やプリントなど目で見て確認しながら学ぶ	5	4	3	2	1
3. あらかじめ定められた順序どおりに進む	5	4	3	2	1
4. メモを取りながら勉強する	5	4	3	2	1
5. 文法規則を理解しながら学ぶ	5	4	3	2	1
6. 間違えたとき、なぜ間違えたかを考える	5	4	3	2	1
7. 音を聞きながら覚える	5	4	3	2	1
8. 友人や母語話者と会話しながら覚える	5	4	3	2	1
9. 穴埋めや置き換えなどのパターン練習をする	5	4	3	2	1
10. 想像力を伴う練習や即興で行う活動をする	5	4	3	2	1
11. 練習問題は一度やったら見直さない	5	4	3	2	1
12. 教室内移動、ジェスチャーをするなど体を使って覚える	5	4	3	2	1
13. 間違えることを気にしない	5	4	3	2	1
14. 手順を考えてから活動を始める	5	4	3	2	1
15. その他：_____					

G) 文法をどのように学びますか。「強く当てはまる」を5、「全く当てはまらない」を1として、いずれかの数字を○で囲んでください。

1. 規則を学んでから、それを実際の文に当てはめてみる	強く←5	4	3	2	1→全く
2. 実際の文を見て、自分で規則を発見しようとする	5	4	3	2	1
3. 自分の知っている他の言語の規則と比べてみる	5	4	3	2	1
4. その他（具体的に挙げてください）：_____					

H) 語彙をどのように学びますか。「強く当てはまる」を5、「全く当てはまらない」を1として、いずれかの数字を○で囲んでください。

1. 単語カードや意味分類リストを作る	強く←5	4	3	2	1→全く
2. 音や意味から何かを連想して覚える	5	4	3	2	1
3. 何度も書いて覚える	5	4	3	2	1
4. 既習の外国語の語彙を参考にする	5	4	3	2	1
5. 発音しながら覚える	5	4	3	2	1
6. その他（具体的に挙げてください）：_____					

I) 文章を読むときにどうしますか。「強く当てはまる」を5、「全く当てはまらない」を1として、いずれかの数字を○で囲んでください。

1. 文脈から語の意味を推測する	強く←5	4	3	2	1→全く
2. わからない語すべての意味を調べる	5	4	3	2	1
3. 大まかな内容を取るように努める	5	4	3	2	1
4. その他（具体的に挙げてください）：_____					

J) 文章を書くときにどうしますか。「強く当てはまる」を5、「全く当てはまらない」を1として、いずれかの数字を○で囲んでください。

1. 和西辞典、西和辞典、和英、英和辞典などを使う	強く←5	4	3	2	1→全く
2. 実際の文章やモデル文をまねる	5	4	3	2	1
3. まず書こうとすることのアウトラインを作る	5	4	3	2	1
4. その他（具体的に挙げてください）：_____					

K) 会話をするときにどうしますか。「強く当てはまる」を5、「全く当てはまらない」を1として、いずれかの数字を○で囲んでください。

1. 教科書に出ている会話モデルをまねる	強く←5	4	3	2	1→全く
2. 困ったら先生または相手の助けを借りる	5	4	3	2	1
3. ジェスチャーを使う	5	4	3	2	1
4. 話す前に言いたいことを練る	5	4	3	2	1
5. その他（具体的に挙げてください）：_____					

L) どのような形態の授業が好きですか。「大いに好き」を5、「全く好きではない」を1として、いずれかの数字を○で囲んでください。

1. 一人で練習問題をやる	大いに←5	4	3	2	1→全く
2. ペア練習	5	4	3	2	1
3. グループ練習	5	4	3	2	1
4. 先生の説明をクラス全員が聞く	5	4	3	2	1
5. その他（具体的に挙げてください）：_____					

M) 授業で好きなのはどの活動ですか。「大いに好き」を5、「全く好きではない」を1として、いずれかの数字を○で囲んでください。

1. 教科書を使って学ぶ	大いに←5 4 3 2 1→全く
2. ビデオ、映画を見る	5 4 3 2 1
3. ゲームをしたり、架空の役割を演じたりする	5 4 3 2 1
4. コンピュータなどを使う	5 4 3 2 1
5. 歌う	5 4 3 2 1
6. その他（具体的に挙げてください）： _____	

N) 授業においてあなたにやる気を起こさせるものは何ですか。「強くそう思う」を5、「全く思わない」を1として、いずれかの数字を○で囲んでください。

1. 良い教材	強く←5 4 3 2 1→全く
2. 先生の性格や指導力	5 4 3 2 1
3. 授業の雰囲気	5 4 3 2 1
4. 授業で味わう達成感	5 4 3 2 1
5. 良い成績をとれる可能性	5 4 3 2 1
6. 自分の将来に役立つ可能性	5 4 3 2 1
7. その他（具体的に挙げてください）： _____	

O) 次の内容について「強くそう思う」を5、「全く思わない」を1として、いずれかの数字を○で囲んでください。

1. スペイン語は社会的にみて地位の高い言語だと思う	強く←5 4 3 2 1→全く
2. スペイン語は将来自分にとって役に立つと思う	5 4 3 2 1
3. スペイン語話者やスペイン語圏に良いイメージを持っている	5 4 3 2 1
4. 外国語の学習は自分に向いていると思う	5 4 3 2 1
5. 外国語の授業で、クラスメートと自分の優劣を考える	5 4 3 2 1
6. 自分は積極的に外国語の授業に参加する	5 4 3 2 1
7. 授業中に発言するのは苦手である	5 4 3 2 1

最後にあなた自身についてお書きください。[]内はどちらかに○をしてください。

性別：[男性/女性] 大学名： _____ 学部： _____ 学科： _____
スペイン語を[専攻/第2外国語]として学んでいる。週に _____ コマ
今年度以前にスペイン語を学んだことが[ある/ない]。 ある場合： 場所： _____ 期間： _____ 年 _____ か月 _____ 週に _____ コマ
教室外でスペイン語の学習に週 _____ 時間くらいかける予定である/かけている

ご協力ありがとうございました。

Cuestionario

A) ¿Por qué estudias español? Elige 1 opción.

- | | |
|---|-----|
| 1. Porque he vivido en un país de habla hispana. País: _____ | () |
| 2. Porque lo he estudiado antes. | () |
| 3. Porque soy de origen hispanohablante. País _____ | () |
| 4. Porque me lo han recomendado mi profesor, mis padres, un amigo, etc. | () |
| 5. Porque me gusta la cultura del mundo hispano: música, deporte, cine, literatura, arquitectura, historia, comida, etc. En especial: el género _____ | () |
| 6. Porque quiero ir de vacaciones a un país hispanohablante. País: _____ | () |
| 7. Porque lo necesito en mi trabajo. | () |
| 8. Porque creo que me va a servir en mi trabajo en el futuro. | () |
| 9. Porque el español es una de las lenguas más habladas en el mundo. | () |
| 10. Porque me han comentado que el español es fácil para los japoneses. | () |
| 11. Porque no me gustan las otras lenguas que ofrece la universidad. | () |
| 12. Otras: _____ | () |

B) Fuera del aula, ¿Tienes contacto con gente que habla en español? Marca con

○.

- | | |
|--|-----|
| 1. Sí. | () |
| 2. No. | () |
| 3. En caso de sí: con mis amigos. | () |
| 4. En caso de sí: en mi barrio. | () |
| 5. En caso de sí: en mi trabajo por horas. | () |
| 6. En caso de sí: con otros: _____ | () |

C) ¿Para qué te gustaría usar el español? Marca con 5(mucho) – 1(nada) .

- | | |
|--|-----------|
| 1. Para comunicarme con los profesores de español. | 5 4 3 2 1 |
| 2. Para comunicarme con los hispanohablantes que viven en Japón. | 5 4 3 2 1 |
| 3. Para comunicarme con la gente cuando vaya a países de habla española. | 5 4 3 2 1 |
| 4. Para leer periódicos, revistas o páginas web. | 5 4 3 2 1 |
| 5. Para leer folletos informativos y llenar formularios. | 5 4 3 2 1 |
| 6. Para leer obras literarias. | 5 4 3 2 1 |
| 7. Para leer artículos académicos de mi especialidad. | 5 4 3 2 1 |
| 8. Para entender programas de televisión o películas. | 5 4 3 2 1 |
| 9. Para entender canciones. | 5 4 3 2 1 |
| 10. Para escribir tareas de clase. | 5 4 3 2 1 |
| 11. Para escribir cartas, correos electrónicos o diarios. | 5 4 3 2 1 |
| 12. Otros: _____ | |

D) ¿Cuáles de estos temas consideras necesario tratar en clase? Marca con 5-1.

- | | |
|--|-----------|
| 1. Situaciones de comunicación en las que es preciso hablar de uno mismo, de la familia. | 5 4 3 2 1 |
| 2. De la vida cotidiana (en casa, en la universidad y en el trabajo). | 5 4 3 2 1 |

3. De la ciudad y el transporte.	5 4 3 2 1
4. De los viajes y el turismo.	5 4 3 2 1
5. De las compras y la moda.	5 4 3 2 1
6. De las comidas.	5 4 3 2 1
7. De la vida social.	5 4 3 2 1
8. Del tiempo libre y las aficiones(música, deporte, cine...).	5 4 3 2 1
9. Del estado físico y emocional.	5 4 3 2 1
10. Del medio ambiente y la naturaleza.	5 4 3 2 1
11. De la casa y de los artículos de casa.	5 4 3 2 1
12. Otros: _____	

E) ¿Qué te gustaría poder hacer al final del curso escolar? Marca con 5-1.

1. Mantener conversaciones cotidianas básicas.	5 4 3 2 1
2. Comprender lo básico de la pronunciación y la gramática.	5 4 3 2 1
3. Escribir textos sencillos (correos electrónicos, formularios,...) .	5 4 3 2 1
4. Leer textos sencillos (panfletos, letras de canciones,...) .	5 4 3 2 1
5. Aprobar un examen público de español.	5 4 3 2 1
6. Utilizarlo en el trabajo o en el estudio de mi especialidad.	5 4 3 2 1
7. Otros: _____	

F) Señala cuales de estas formas de aprendizaje se adaptan mejor a tu personalidad. Marca con 5-1.

1. Me gusta que el profesor lo explique todo.	5 4 3 2 1
2. Aprendo leyendo y viendo imágenes.	5 4 3 2 1
3. Prefiero estudiar siguiendo el orden establecido.	5 4 3 2 1
4. Tomo notas en clase o cuando estudio.	5 4 3 2 1
5. Me gusta conocer las reglas gramaticales.	5 4 3 2 1
6. Cuando cometo un error lo analizo.	5 4 3 2 1
7. Me gusta aprender escuchando.	5 4 3 2 1
8. Me gusta aprender conversando en clase o con los nativos.	5 4 3 2 1
9. Me gustan los ejercicios estructurales y de aplicación de reglas.	5 4 3 2 1
10. Me gustan las actividades abiertas que requieran imaginación o improvisación.	5 4 3 2 1
11. Una vez hechos los ejercicios no los compruebo.	5 4 3 2 1
12. Aprendo mejor moviéndome.	5 4 3 2 1
13. No me importa cometer errores.	5 4 3 2 1
14. Me gusta pensar antes de actuar.	5 4 3 2 1
15. Otros: _____	

G) ¿Cómo aprendes la gramática? Marca con 5-1.

1. Aprendo las reglas y las aplico después.	5 4 3 2 1
2. Deduzco las reglas y hago hipótesis.	5 4 3 2 1
3. Comparo las reglas del español con las de otras lenguas que conozco.	5 4 3 2 1
4. Otros: _____	

H) ¿Cómo aprendes el vocabulario? Marca con 5-1.

1. Elaboro listas y diseño fichas.	5 4 3 2 1
2. Creo asociaciones mentales.	5 4 3 2 1
3. Escribiendo palabras.	5 4 3 2 1
4. Aprovecho el vocabulario de otras lenguas que conozco.	5 4 3 2 1
5. Repito oralmente.	5 4 3 2 1
6. Otros: _____	

I) Para leer textos ...

1. Intento deducir el significado de las palabras por el contexto.	5 4 3 2 1
2. Busco el significado de todas las palabras.	5 4 3 2 1
3. Intento extraer la idea general.	5 4 3 2 1
4. Otros: _____	

J) Para escribir...

1. Uso un diccionario bilingüe.	5 4 3 2 1
2. Imito modelos.	5 4 3 2 1
3. Hago un esquema de lo que voy a escribir.	5 4 3 2 1
4. Otros: _____	

K) Para interactuar...

1. Imito los modelos de conversación que aparecen en el libro de texto.	5 4 3 2 1
2. Pido ayuda al profesor o del interlocutor.	5 4 3 2 1
3. Utilizo la comunicación no verbal.	5 4 3 2 1
4. Planeo lo que voy a decir antes de hablar.	5 4 3 2 1
5. Otros: _____	

L) ¿Cómo te gusta trabajar en clase?

1. Solo (haciendo ejercicios).	5 4 3 2 1
2. En parejas.	5 4 3 2 1
3. En grupos.	5 4 3 2 1
4. Toda la clase con el profesor.	5 4 3 2 1
5. Otros: _____	

M) En clase, ¿te gusta...?

1. Seguir el libro de texto.	5 4 3 2 1
2. Ver videos, películas.	5 4 3 2 1
3. Hacer juegos, <i>role-plays</i> .	5 4 3 2 1
4. Usar nuevas tecnologías.	5 4 3 2 1
5. Cantar.	5 4 3 2 1
6. Otros: _____	

N) ¿Qué te motiva en clase?

1. Buen material didáctico.	5 4 3 2 1
2. El carácter y la capacidad del profesor.	5 4 3 2 1
3. El ambiente de la clase.	5 4 3 2 1
4. La sensación de logro.	5 4 3 2 1
5. La posibilidad de obtener buenas calificaciones.	5 4 3 2 1
6. La posibilidad de utilizarlo en el futuro trabajo.	5 4 3 2 1
7. Otros: _____	

O) ¿Estás de acuerdo con estas afirmaciones? Marca con 5-1.

1. Creo que el español es una lengua de prestigio.	5 4 3 2 1
2. Creo que el español me puede resultar útil en el futuro.	5 4 3 2 1
3. Tengo una imagen positiva sobre los hablantes de español y los países de habla española.	5 4 3 2 1
4. Creo que tengo facilidad para aprender lenguas extranjeras.	5 4 3 2 1
5. Me comparo con otros estudiantes de la clase.	5 4 3 2 1
6. Soy participativo en clase.	5 4 3 2 1
7. No me atrevo a hablar en clase.	5 4 3 2 1

Ficha del alumno		
Sexo: _____	Nombre de la universidad donde estudias: _____	
Facultad: _____	Dapartamento: _____	
Estudias español como: especialidad / segunda lengua extranjera		
Número de clases a la semana: _____		
Has estudiado antes el español:		
Lugar: _____	Tiempo: ___ años y ___ meses	Horas semanales: _____
Puedes dedicarte al aprendizaje de español _____ horas a la semana fuera de clase.		

Muchas gracias por su colaboración.